1. College Closing Assembly 2015/16 年度書院結業禮

After the fruitful months, the academic year 2015/16 was concluded last Friday in the College Closing Assembly. With the graceful College Anthem performed by our fellow students, the Assembly commenced, and our College Master, Professor Rance P.L. Lee (李沛良), reviewed the memorable moments in the past two semesters.

The awardee team of the Sunny Passion Programme Gold Award, Community Store (小區士多) shared their project’s concept and vision in arousing secondary students’ support towards local stores.
Scholarships were presented after their sharing, and the first Wu Yee Sun Award was also presented.

Being the final Assembly of the graduating class, student representatives went through their journey in their sharing session and expressed their thanks towards College and the Master by presenting a Bonsai. The Assembly closed with the happy faces in the group photo.

2. 洽蕙藝文計劃 - 「藝術中與西」講座第二講 Hop Wai Art and Cultural Programme - “Art East and West” Seminar: Talk 2

"Art East and West" Seminar, jointly organized by Wu Yee Sun College, Chung Chi College and United College, continued last week. Dr. Raymond M.L. Tang, Curator of Hong Kong Museum of Art (香港藝術館館長鄧民亮博士), gave a talk titled "A Glimpse of Chinese Ceramics in Japanese Public and Private Collections - Osaka - Tokyo" (東瀛藏中國陶瓷之旅 - 大阪 - 東京), in which he shared with audience many interesting art pieces he had appreciated in Osaka and Tokyo, ranging from day-to-day items such as vases and celadon pillow to burials. The last talk of the seminar series will be held on 25 April 2016 and details can be found here.

3. The Student Union’s Joint Inauguration Ceremony 2016 年度聯學生會幹事會交職典禮

Formally inaugurating on 1st March, the Third Executive Council of College Student Union (書院學生會幹事會), Xenia (晴宜) hosted the Joint Inauguration Ceremony together with other College Student Unions and CUHK Student Union on 20th April. Professor Rance P.L. Lee (李沛良教授), our College Master, Professor Annisa C.H. Lee (李賴俊卿教授), College Dean of Students, and College students took great pleasure to attend the Ceremony. Professor Rance P.L. Lee was glad that our students are taking the lead to develop our College and the SU is playing an essential role as the bridge. Receiving the torch from Mr. Kin-shing Leung (梁建城), the immediate past President, Mr. Yu-him Lau (劉禹謙) shared his reason for entering the College and how he appreciates the flexibility provided by a new college. Congratulations to Xenia!

4. CUHK Sports Teams Annual Dinner 中大運動員周年聚餐
The CUHK Sports Team enjoyed a great time with their fellow teammates in the Annual Dinner held last Friday. Professor Rance P.L. Lee (李沛良教授), College Master, joined the College PE teachers Mr. Nelson K.T. LAM (林國棠先生) and Dr. LAU Kwok On (劉國安博士) to celebrate with the College students their achievements in the last year.

5. Visit of Sichuan Enting Delegation 四川恩庭小學代表團到訪書院

The delegation of Sichuan, including Ms. Li Xiaoyan (李曉燕女士), the Duty Director of the Ministry of Education of Zitong, Sichuan, teachers and a group of top students of Enting Elementary School (恩庭小學), where our Service-Learning Trip to Sichuan takes place, visited our College last Saturday. Professor Rance P.L. Lee (李沛良教授), College Master, welcomed and introduced to the delegation our College during the tea gathering. The delegation, accompanied by Dr. Jose S.H. LAI (賴陳秀卿博士), who initiated the Service-Learning project in our College, and the chaperones, was fascinated by the Tolo Harbour view and fresh air of CUHK.

1. 2016 Sunshine International Camp

Sunshine International Camp (SIC) organized by CEO Global Education Foundation Limited (CEO Global) is now open for all Wu Yee Sun Students. CEO Global is a non-profit organization registered in Hong Kong, dedicated to develop youth character and leadership skills and to promote cultural exchanges by integrating the experts, professional and educational resources around the world.

Sunshine International Camp (SIC) operates as a 10-day intensive version of The Way To Success (TWTS) course, co-hosted by CEO Global and China Soong Ching Ling Foundation and fully accredited by a number of partner institutions ranked within China’s top 100 universities.

Through mobilizing the volunteers and resources worldwide, Sunshine International Camp (SIC) aims to promote cross-cultural opportunities for students to develop good character and positive values. SIC is conducted in English and builds upon the themes of the TWTS courses – life purpose, emotional resilience, servant leadership, excellence and integrity – with an increased emphasis on relationship between participants, especially cross-culturally.

Camp Details
Date: 16-25 July, 2016 (10 days)
Location: Northwestern Polytechnical University-Chang’an Campus
Address: Dong Xiang Road, Chang’an District, Xi’an Shaanxi, China
Language: English
Camp Fee: HKD3000
College sponsorship: HKD2000 (To be reimbursed after fulfilling requirement on student sharing and report completion)
Includes:
- Lodging & Food
- Learning materials
- Camp T-shirt
- Local transportation and expenses incurred in City Hunting
- Ground transportation from/to Xi’an Airport Station on 16 July & 25 July

Flight arrangement
The Camp Fee does NOT include airfares and participants need to make your own flight arrangement and you are required to submit the arrival information to Xi’an before 30 May 2016.

Please click here to obtain more details of the Camp and view student testimonials
And, please click here to view the video of Sunshine International Camp 2015
Registration:
a) Interested students, please complete the online application form http://ceoglobal.mikecrm.com/f.php?t=jaOybb
b) For HK Campers, please choose “Hong Kong Camper”
c) Upon completion, print out the application form and sign it.
d) Submit the signed application to College Office.

Registration deadline: 25 April 2016 (Deadline today)
Enquiries: Ms. Michelle Li (michelleli@cuhk.edu.hk / 3943 3933)

CEO Global Website: www.ceoglobal.org

2. Freecycling Scheme at Hostel Check-out

College Green Team and “CU X Rubbish” are co-organizing a freecycling scheme at hostel check-out. Collection boxes will be placed at the G/F lift lobby of East Block and West Block. Items collected will be distributed to resident students of next year or donated to charities. Please join and contribute to a green environment!

Reminders 注意事項:
1) Please make sure the stuff is clean 請清潔乾淨所有物資
2) Food is not accepted, just share with your friends or share at the pantries 惱不接受食物，請找三五知己分享或放在樓層pantry共享
3) Boarders are welcome to take stuff they want during the collection period 歡迎宿生們在回收期間將有用的物資取走

Enquiries 查詢:
Edwin (6098 8667) / Alice (5160 9042)

3. Creativity Laboratory (c!ab) – Entrepreneurship Beginner Training Programme

三個課程，為你提供成為創業家的新手裝備！計劃包括短片拍攝、3D模型和網頁設計，當中會有講課、堂上實踐以及功課，希望能以在最短時間內令同學掌握要點，而且費用全免！

3 topics, 2 sessions per topic, and 6 sessions of tutorial in total may equip you with basic skills and knowledge of an Entrepreneur. The program involves Video Production, 3D Prototyping and Web Coding. There would be lectures, class practices and assignments which all assist you to learn as much as possible. And most importantly, the program is free all participants.

地點 Venue: c!ab
時間 Time: 19:00-22:00
日期 Date:
短片拍攝 Video Production - 16/5
3D 模型 3D Prototyping - 18/5
網頁設計 Web Coding - 23/5

詳細資料 Details:
短片拍攝部份會教授同學從劇本設計到實際鏡頭攝影，拍攝出說明自己創業意念的短片；3D模型部份會教授同學製作立體設計原型，例如 3D 打印、手作模型和畫稿等；最後網頁設計部份，會解釋網頁的版面設計和背後的編碼的原理，並讓同學嘗試建立有自己風格個人網頁。

每個課程有兩節課，建議同學利用課外時間練習，出席率達八成並表現優異的同學更有機會獲得到 Junior Achievement、數碼港、科學園和香港設計中心等創業啟動基地的實習機會！
名額為20名，伍宜孫學生優先。

* 課堂會以廣東話進行
* Lesson will be conducted in Cantonese

Video Production will teach you plot design and practical video shooting for your startup ideas; 3D Prototyping is about how to prototype and present your own ideas; And for Web Coding, it will teach you how to design and code a creative website in an easier way.

Students are encouraged to learn and practice after lessons in order to maximize your learning experience. Outstanding students with more than 80% attendance may receive internship or student assistant opportunities in Hong Kong start-up organizations like Junior Achievement, Cyperport, Science Park, Hong Kong Design Centre and so forth.

Number of participants would be 20. Wu Yee Sun students are preferred.

*(Back to top)*
4. 大海．船韵——梅創基作品展 Rhythm of Shipwreck by MUI Chong Ki (20.4.2016 - 12.5.2016)

Wu Yee Sun College, Chung Chi College and United College jointly organize an art exhibition "Rhythm of Shipwreck, by MUI Chong Ki". Mr. Mui received his art education at the Guangzhou Academy of Art. Since 1960s, he has held numerous art exhibitions in Asian, European and American cities. His works are collected by various museums in Hong Kong, Beijing, Taipei and Paris. This exhibition will feature about thirty drawings with mixed media by Mr. Mui, depicting the beauty of the fishing ports in Guangdong Province and Hong Kong.

展覽日期 Exhibition Period:

開放時間 Opening Hours:
星期一至五 Mon-Fri  9:00am – 5:00pm

地點 Venue:
崇基學院行政樓大堂展覽廳
Lobby Gallery, Chung Chi College Administration Building

---

查詢 Enquiries: 3943 8140 / 3943 1844 / 3943 1615

5. 洽蕙藝文計劃－「藝術中與西」講座 Hop Wai Art and Cultural Programme - “Art East and West” Seminar (Chinese Version Only)

由伍宜孫書院、崇基學院及聯合書院主辦，中大文物館協辦之洽蕙藝文計劃－「藝術中與西」講座，將於四月舉行，詳情如下：

<table>
<thead>
<tr>
<th>講座日期</th>
<th>講者</th>
<th>題目及語言</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>四月十一日</td>
<td>利漢楨教授(著名旅美藝術家及三院藝術顧問)</td>
<td>「宗宗，何許人也」(粵語主講)</td>
</tr>
<tr>
<td>四月十八日</td>
<td>鄧民亮博士(香港藝術館館長)</td>
<td>東瀛藏中國陶瓷之旅(大阪、東京) (粵語主講)</td>
</tr>
<tr>
<td>四月二十五日</td>
<td>梁超權先生(文物館資深平面設計師)、黎雪君女士(藝術系博士生)</td>
<td>講東講西：我在博物館的日子(粵語主講)及美東博物館的中國古代藝藏收錄概圖(普通話主講)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

時間：晚上七時至九時三十分
地點：崇基學院牟路思怡圖書館謝昭傑室
費用：全免

講座歡迎中大同學、教職員及教職員家屬及校友參加。

查詢：石曉風女士 (3943 1615 / candyshc@cuhk.edu.hk)
1. **Sports for Life Award Scheme** 體育運動參與獎勵計劃

Wanna move your body and get a prize in the same time?!

Sports for Life Award Scheme aims at motivating students to take part in more College’s sports activities and exercising regularly for a healthy life. Students can earn award point(s) for participating in College’s sports activities and gain prizes!

Please check out your award points earned at [https://goo.gl/ac5scn](https://goo.gl/ac5scn) and redeem your prize at College Dean of Students’ Office from 20th Apr to 13th May during office hour!

Enquiries: Miss Sonia Yu (soniayu@cuhk.edu.hk / 3943 3937)

2. **[Deadline this Friday] Global Academic Exposure Award Scheme (Summer Round)** [本星期五截止] 高校學術探索計劃（夏季）

If you are planning to expand your academic wisdom with support from the scheme, ACT NOW!

The scheme supports Wu Yee Sun College students to take part in or self-initiate academic programmes, such as academic conferences, competitions, field trips and language programmes outside Hong Kong. Last academic year, the scheme has supported students to South India, Belgium, Inner-Mongolia and so on!

Students successfully selected by the Scheme will be awarded the Global Academic Exposure Award. The maximum award amount varies for programmes of different length and nature.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Programme Length</th>
<th>Programme nature</th>
<th>Maximum Award amount</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Short-term</td>
<td>Self-initiated programmes</td>
<td>HK$8,000 or 100% of particular items (whichever is lower)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Participating in organized programmes</td>
<td>HK$8,000 or 80% of particular items (whichever is lower)</td>
</tr>
<tr>
<td>Long-term</td>
<td>Self-initiated programmes</td>
<td>HK$15,000 or 100% of particular items (whichever is lower)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Participating in organized programmes</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Programmes organized by the College and Term-long Exchange Programmes will not be considered for this scheme.

The sooner you submit your application, the quicker to receive feedbacks, and more time to improve the contents. Comment from College Exchange Committee members on proposal of self-initiated programmes could be sought by special request. The request shall be made on or before 31st March 2016 together with submission of the completed proposal, budget plan and application form.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Round</th>
<th>Applying for trips taken during (for trips overlapping both rounds, first date of the trip shall determine the application period)</th>
<th>Application period</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Winter</td>
<td>Nov 1 – Apr 30</td>
<td>May 1 – Oct 31</td>
</tr>
<tr>
<td>Summer</td>
<td>May 1 – Oct 31</td>
<td>Nov 1 – Apr 30</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Application documents shall be submitted to DOS Office by the last working day within the application period.*

Application deadline: 29th April 2016 (this Friday)

Contact Miss Zalon Wong (3943 3935/ zalonwong@cuhk.edu.hk) now if you have any ideas in mind. Know more about the [details](#) and [apply here](#)!

3. **Be Entrepreneurial! Funding Scheme** 創出我天地! 資助計劃

Life begins at the end of your comfort zone! A SMALL change can make a BIG difference!

If you are planning for any short-term projects containing elements of Creativity, Entrepreneurial Spirit or Social Responsibility, apply for Be Entrepreneurial! Scheme.

To provide more support to students, the maximum funding amount has been raised to $20,000!!!
Maximum Funding Amount: HK$20,000

Eligibility

✓ All WYS undergraduate students
✓ Individual and Group projects (the group must comprise of at least 50% WYS students, other 50% may be students from other Colleges)
✓ Applications are welcome all year round.

What are you waiting for? Click HERE to find out more information!

Enquiries: Miss Sonia Yu (soniayu@cuhk.edu.hk / 3943 3937)

4. Mingle Fund (English only)

Mingle Fund aims at encouraging interaction among local, international and incoming exchange students of Wu Yee Sun College. The Fund supports self-initiated activities with participation of both local and international/ incoming exchange students.

Successful applicants will receive subsidy on reimbursement basis. For each successful application, each participant may receive, at most, HK$100 subsidy for the activity.

For more info, please visit: http://www.wys.cuhk.edu.hk/index.php/zh/news-a-events/news/439-mingle-fund-english-only-

For enquiries, please contact Miss Zalon Wong (zalonwong@cuhk.edu.hk / 3943 3935)

5. Service-learning project Funding Scheme 服務學習項目資助計劃

If you have ideas of service-learning projects in mind, grasp the chance to make it come TRUE! The College's Service-learning project Funding Scheme supports any meaningful service-learning project to be held at anywhere of the world any time. You will definitely gain more than you give in the service-learning project. Learn to serve and serve to learn! Please visit the website for more info.

Enquiries: Miss Zalon Wong (3943 3935 / zalonwong@cuhk.edu.hk)

1. Temporary Closure of College Catering Outlets at Labour Day and Buddha Birthday 勞動節及佛誕假期書院膳堂暫停營業

All catering outlets at Wu Yee Sun College will be closed on Monday, 2 May 2016 and Saturday, 14 May 2016 for Labour Day and Buddha Birthday.

2. Complimentary Fruit at College Student Canteen 書院學生飯堂免費送水果

To show support to students during the examination period, our caterer will offer complimentary fruit to Wu Yee Sun College students who purchase any meal (drinks excluded) from 27 to 29 April and 3 to 13 May 2016 (Monday to Friday; Dinner session only) at the Wu Yee Sun College Student Canteen. Please present your CU Link Card as verification. Offers limited to 40 fruits per day and first-come first-served.

書院學生飯堂將於 2016 年 4 月 27 日至 29 日及 5 月 3 日至 13 日之星期一至五晚市時段贈送水果予本院同學，為同學考試時營造氣氛！凡於上述期間惠顧晚市食品（飲品除外），可免費獲贈水果乙個。同學需出示學生證以茲證明，每晚限送 40 份，送完即止。

3. Wu Yee Sun College – Nomination of The Best Performance Canteen Staff 伍宜孫書院飯堂最佳員工選舉
With a view to enhancing the canteen services and strengthening the communication between canteen staff and students, Wu Yee Sun
College has established “The Best Performance Canteen Staff Award” for voting.

Please click onto the link below to vote for your best canteen staff.

Voting Deadline : 30th April 2016

4. Chinese and Western Etiquette VCD available to borrow 中西餐桌禮儀 VCD 外借

If you miss the chance to attend the High Table Dinner “Table Manners and Human Relationship” or you want to get more details on
the Chinese and Western Etiquette, you can borrow the VCD about Chinese and Western Etiquette presented by Ms Lili Tsang, the
Principal of Danse a Lili Ballet Academie, at the College Office now.

Content:
- Seating arrangement of a banquet
- The use of napkins and eating utensils
- Chinese and Western etiquette including eating appetizer, main course and drinking soup.
- Demonstration of handling special food such as escargots, foie gras, oysters, steaks, spaghetti, lobsters and fish etc
- Choice of Drinks
- Method of eating dessert

Language : Cantonese/Mandarin

Please register here if you would like to borrow the VCD. Each student can borrow the VCD for one week.

5. Exchange and Travel Grant/Loan 2015/16

College students with financial needs who are selected for semester or year exchange programmes or going overseas for summer
activities/exchanges may apply for Exchange and Travel Grant/Loan.

There are different rounds of applications. For programmes/activities held in Jun-Sep 2016, the application is open from 15th Apr to
14th Aug 2016.

For programmes/activities held in Oct 2016-Jan 2017, application will be open from 15th Aug to 14th Dec 2016.

Check out the following link for more information including eligibility:

For enquiries, please contact Ms. Carol Cheng at carolcheng@cuhk.edu.hk or Miss Yolinda Wong at yolindawong@cuhk.edu.hk

6. Scholarships for Academic Excellence 2015/16

To recognize students’ outstanding academic performance, the College is pleased to offer:-
Master’s List – Honor Award
To acknowledge Top College student of each academic programme of each class, with year GPA not less than 3.5 in 2015/16 academic year

Academic Excellence Scholarship – HK$20,000
To acknowledge students with excellent academic performance - highest 2015/16 Year GPA in each Faculty (with not less than 3.5)

Academic Improvement Award – HK$5,000 (Selection Criteria UPDATED)
To recognize Top 3 College students who have shown the greatest improvement in terms of Term 1 & Term 2 GPA of the same academic year

Application to the above scholarship is not required. Scholarship recipients will be notified in August and will be presented in the College Inauguration Assembly in Sep 2016.

For more information, please visit http://www.wys.cuhk.edu.hk/sl/scholarships/scholarships-for-academic-excellence

Enquiries: Ms. Carol Cheng (carolcheng@cuhk.edu.hk / 3943 3936) or Miss Yolinda Wong (yolindawong@cuhk.edu.hk / 3943 3932)

7. “Meet the Dean” Hours & Lunch Gathering

“Meet the Dean” Hours & Lunch hosted by Professor Annisa C.H. Lee (李賴俊卿教授), College Dean of Students and Associate Professor of School of Journalism & Communication, will be closed during exam period and summer vacation. The events will resume next semester with further notice. Any students who wish to meet Professor Lee may email Miss Sonia Yu (soniayu@cuhk.edu.hk) or Miss Zalon Wong (zalonwong@cuhk.edu.hk) for arrangement. All the best for examination!

1. 地球保源行動 - 綠色領袖訓練營 2016 (Chinese Only)

香港中文大學賽馬會地球保源行動（地球保源行動）邀你把握一個磨練組織能力及拓展視野的帶薪學習機會！

地球保源行動於7月27日至30日在中大校園舉辦「綠色領袖訓練營 2016」，培訓中學生成為校園減碳先鋒和未來的社區環保領袖。中大綠色大使透過帶領訓練營參加者及協助組織訓練營，可以鍛煉組織、溝通及團隊合作能力，亦可加深了解現時的環境問題與解決方法（詳情見「綠色領袖訓練營 2016：中大綠色大使」簡介）。地球保源行動歡迎所有關注可持續發展、有興趣參與活動組織，並熱衷與中學生交流的中大同學，申請成為「中大綠色大使」。

如你有意成為中大綠色大使，請填妥網上申請表（截止日期為5月6日星期五）。如有查詢，請致電3943 3979或電郵至jessicayuan@cuhk.edu.hk與袁蓁小姐聯絡。

2. Extended Opening Hours of Study Room during Examination Period

The College Study Room (Room W117, 1/F, West Block) will be open to College students 24 hours a day during the examination period (11th April – 13th May 2016). Please access the room with your CU Link Card.

3. HKMA Leadership and Management Seminar

Fuji Xerox (Hong Kong) Limited/HKMA Leadership and Management Seminar Series 2016

How do you pursue the qualities of a successful leader? Join the sharing of outstanding entrepreneurs and hit yourself with new insights!

Guest Speakers:
Mr. Horace Chow General Manager of Microsoft Hong Kong Limited
鄧作基先生 Microsoft 香港有限公司總經理
Dr. Stella Kwan Managing Director of Ngong Ping 360 Ltd
Details of the seminar are as follows:

Date:       Friday, 27th May 2016  
Time:       3:00 pm to 5:00 pm (Registration starts at 2:45 pm)  
Venue:     CYMA Charity Fund Management Development Centre  
Room 201, 2/F, PICO Tower, 66 Gloucester Road, Wanchai, HK  
Language:  Cantonese

Interested students please send email to janewu@cuhk.edu.hk with i) student ID, ii) your full name, iii) major/faculty, iv) contact number and v) contact email on or before 30th Apr, 2016.

4. Sustainable Development Promotion Award for Students of Higher Education Institutions (SDPA)

The SDPA is a new initiative launched in 2016 for students of higher education institutions. It aims to promote the concept of sustainable development (SD) to the students of higher education institutions in Hong Kong and raise their awareness of the importance of SD, and to encourage them to apply sustainable practices in their daily lives and spread the messages to their peers, families and the community.

Undergraduate students are encouraged to devise and implement projects which can apply the concept of SD in their daily lives and spread the message to the community. Awards would be given to outstanding proposals and projects that best meet the aim.

The competition consists of two phases:
(I) Proposal Phase - submission of project proposals  
(II) Implementation Phase - implementation of the projects receiving awards in the Proposal Phase

The best five proposals in the Proposal Phase will be given the Proposal Award which will comprise a cash prize of $3,000 and a certificate. All winners in the Proposal Phase are expected to proceed to implement their projects in the Implementation Phase. All entrants of Implementation Phase meeting the conditions as set out in the rules of competition will be given the Implementation Award with another cash prize of $7,000 and certificate. The entrant which performs the best among the Implementation Award winners will be given the Outstanding Project Award with another cash prize of $10,000 and certificate.

Submission period: 1 April 2016 - 5:00 pm, 30 June 2016.  
Enquiries: 3150 8172 / sdinfo@enb.gov.hk

5. 「環境及氣候論壇系列：『巴黎氣候變化大會』後何去何從」論壇 (Chinese only)

香港中文大學賽馬會地球保源行動獲香港賽馬會慈善信託基金捐助，籌辦「環境及氣候論壇系列」，邀請政府及公共機構、民間團體、學術界和環保工業界等不同界別專家，與市民一同探討香港及全球的環境及氣候問題，希望藉此開拓環保新思維，尋求解決方法。

地球保源行動將於4月下旬舉行「『巴黎氣候變化大會』後何去何從」論壇，詳情如下，歡迎出席：

日期：2016年4月29日（星期五）  
時間：下午3時至5時

地點：九龍彩虹邨紫葳路1號彩虹邨天主教英文中學

主題演講嘉賓：岑智明先生 香港特別行政區政府香港天文台台長

嘉賓講者：梁榮武先生 香港理工大學土地測量及地理資訊學系客席教授  
余遠騁博士 世界綠色組織行政總裁

主持：吳恩融教授 香港中文大學建築學院建築學教授

語言：廣東話

論壇設問答環節，歡迎市民發言提問。

查詢：3943 3972